Nikon

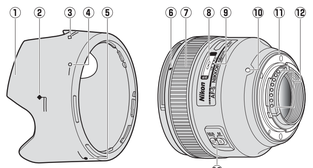
NIKKOR

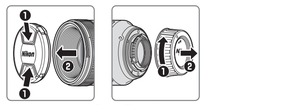
AF-S NIKKOR 58mm f/1.4G

En User's Manual
Fr Manuel d'utilisation
Sc 使用说明书
Tc 使用說明書
Id Manual bagi Pengguna
Ar دليل المستخدم

Printed in Japan
SB3F01(6C)
7MAA946C-01

NIKON CORPORATION





Figure/Figure/图

English

Thank you for your purchase of a NIKKOR lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

Note: When mounted on a DX-format digital single-lens reflex camera such as the D7100 or D5200, this lens has an angle of view of 27° 20′ and a focal length equivalent to 87 mm (35 mm format).

For Your Safety

⚠ **CAUTIONS**

- ***Do not disassemble***. Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- ***Turn the camera off immediately in the event of malfunction***. Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon-authorized service center for inspection.
- ***Do not use in the presence of flammable gas***. Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- ***Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder***. Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- ***Keep out of reach of children***. Failure to observe this precaution could result in injury.
- ***Observe the following precautions when handling the lens and camera***:
  - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
  - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
  - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
  - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
- ***Do not carry tripods with a lens or camera attached***. You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
- ***Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight***. Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

■ Parts of the Lens (Figure)

① Lens hood
② Lens hood alignment mark (storage position)
③ Lens hood lock mark (storage position)
④ Lens hood lock mark
⑤ Lens hood alignment mark
⑥ Lens hood mounting mark
⑦ Focus ring
⑧ Focus distance indicator
⑨ Focus distance mark
⑩ Lens mounting mark
⑪ Rubber lens-mount gasket
⑫ CPU contacts
⑬ Focus-mode switch

■ Compatibility

Check marks (“✔”) indicate supported features, dashes (“—”) features that are not supported. Some limitations may apply; see the camera manual for details.

Camera	Exposure (shooting) mode				
	P[4]	S	A	M	AF[5]
Nikon FX-format and DX-format digital single-lens reflex cameras	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, F/N80-series[1], F/N75-series[1], F/N65-series[1], Pronea 600i/6i[1], Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
F4-series, F90X/N90s[1], F90-series/N90[1], F70-series/N70[1]	✔	✔	—	—	✔
F60-series/N60[1], F/N55-series[1], F50-series/N50[1], F-401x/N5005[1], F-401s/N4004s[1], F-401/N4004[1]	✔	✔	✔	✔	—
F-801s/N8008s[1], F-801/N8008[1], F-601M/N6000[1]	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-601/N6006[1], F-501/N2020[1], Nikon manual focus cameras (excluding F-601M/N6000[1])	—				

1. N-series cameras and Pronea 6i sold in U. S. A. only.
2. Exposure mode M (manual) not available.
3. N2020 sold in U. S. A. and Canada only.
4. Includes AUTO and scene (Digital Vari-Program) modes.
5. Autofocus.

■ Focus

Supported focus modes are shown in the following table (for information on camera focus modes, see the camera manual).

Camera	Camera focus mode	Lens focus mode	
		M/A	M
Nikon FX-format and DX-format digital single-lens reflex cameras, F6, F5, F4-series, F100, F90X/N90s[*], F90-series/N90[*], F/N80-series[*], F/N75-series[*], F70-series/N70[*], F/N65-series[*], Pronea 600i/6i[*], Pronea S	AF	Autofocus with manual override	Manual focus with electronic rangefinder
	MF	Manual focus (electronic rangefinder available with all cameras except F-601M/N6000[*])	
F60-series/N60[*], F/N55-series[*], F50-series/N50[*], F-801s/N8008s[*], F-801/N8008[*], F-601M/N6000[*], F-401x/N5005[*], F-401s/N4004s[*], F-401/N4004[*]	AF, MF		

* N-series cameras and Pronea 6i sold in U. S. A. only.

M/A (Autofocus with Manual Override)

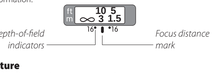
To focus using autofocus with manual override (M/A):

1. **Slide the lens focus-mode switch to M/A.**
2. **Focus.**

   If desired, autofocus can be over-ridden by rotating the lens focus ring while the shutter-release button is pressed halfway (or, if the camera is equipped with an **AF-ON** button, while the **AF-ON** button is pressed). To refocus using autofocus, press the shutter-release button halfway or press the **AF-ON** button again.

■ Depth of Field

The depth-of-field indicators on the lens show the approximate depth of field. If the camera offers depth-of-field preview (stop down), depth of field can also be previewed in the viewfinder. See the depth of field table for more information.



■ Aperture

Aperture is adjusted using camera controls.

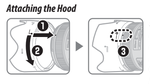
■ Built-in Flash Units

When using the built-in flash on cameras equipped with a built-in flash unit, shoot at ranges of 0.6 m (2 ft) or more and remove the lens hood to prevent vignetting (shadows created where the end of the lens obscures the built-in flash).

■ The Lens Hood

The lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

Attaching the Hood



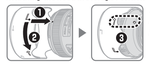
Align the lens hood mounting mark (●) with the lens hood alignment mark (⌐) and then rotate the hood (❷) until the ● mark is aligned with the lens hood lock mark (—○).

When attaching or removing the hood, hold it near the ⌐ symbol on its base and avoid gripping it too tightly. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

Removing the Hood

Hold the hood near the lens hood alignment mark (⌐) and rotate as shown.

Attaching the Hood in Storage Position



The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

■ Focusing Screens

The following cameras support a variety of focusing screens for use in different situations.

Camera \ Screen	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●		●
F5+DP-30	●	●		●	●					●	●		○
F5+DA-30	● (+0.5)	●		●	●					●	● (+0.5)		○

●: Recommended.
◎: Vignetting visible in viewfinder (photographs are not affected).
—: Not compatible with camera.
( ): Figures in parentheses give the exposure compensation for center-weighted metering. Select “Other screen” for Custom Setting b6 (“Screen comp.”) when adjusting exposure compensation for the F6; note that with screens other than B or E, “Other screen” must be selected even when the value for exposure compensation is 0. Exposure compensation for the F5 can be adjusted using Custom Setting 18; see the camera manual for details.

Empty cell: Not suited to use with this lens. Note that type M screens can however be used for photomicrography and macro photography at magnifications of 1 : 1 or higher.

Note: *The F5 supports matrix metering with A, B, E, EC-B/EC-E, J, and L focusing screens only.*

■ Lens Care

- Do not pick up or hold the lens or camera using only the lens hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Should the rubber lens-mount gasket be damaged, cease use immediately and take the lens to a Nikon-authorized service center for repair.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps before placing the lens in its flexible pouch.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

■ Supplied Accessories

- 72 mm snap-on Front Lens Cap LC-72
- Rear Lens Cap LF-4
- Bayonet Hood HB-68
- Flexible Lens Pouch CL-1015

■ Compatible Accessories

- 72 mm screw-on filters
- Wireless Remote Speedlight SB-R200: Up to two SB-R200 wireless remote flash units can be mounted at the end of the lens.

■ Specifications

Type	Type G AF-S lens with built-in CPU and F mount
Focal length	58 mm
Maximum aperture	f/1.4
Lens construction	9 elements in 6 groups (including 2 aspherical lens elements, and lens elements with a Nano Crystal Coat)
Angle of view	• **Nikon film SLR and FX-format D-SLR cameras**: 40° 50′ • **Nikon DX-format D-SLR cameras**: 27° 20′
Distance information	Output to camera
Focusing	Autofocus controlled by Silent Wave Motor with separate focus ring for manual focus
Focus distance indicator	0.58 m to infinity (∞)
Minimum focus distance	0.58 m (1.90 ft) from focal plane
Diaphragm blades	9 (rounded diaphragm opening)
Diaphragm	Fully automatic
Aperture range	f/1.4 – 16
Metering	Full aperture
Filter-attachment size	72 mm (P = 0.75 mm)
Dimensions	Approx. 85 mm maximum diameter × 70 mm (distance from camera lens mount flange)
Weight	Approx. 385 g (13.6 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif NIKKOR. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : lorsqu'il est monté sur un reflex numérique de format DX, comme le D7100 ou le D5200, cet objectif a un angle de champ de 27° 20′ et une focale équivalente à 87 mm (format 24x36 mm).

Pour votre sécurité

⚠ **ATTENTION**

- ***Ne pas démonter***. Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- ***Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement***. Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- ***Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable***. L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
- ***Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo***. Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
- ***Tenir éloigné des enfants***. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
- ***Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo***:
  - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
  - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.
  - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
- ***Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé***. Vous risquerez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
- ***Ne pas laisser l'objectif là où il sera exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil***. Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

■ Parties de l'objectif (Figure)

① Parasoleil
② Repère d'alignement du parasoleil (position de rangement)
③ Repère de verrouillage du parasoleil (position de rangement)
④ Repère de verrouillage du parasoleil
⑤ Repère d'alignement du parasoleil
⑥ Repère de montage du parasoleil
⑦ Bague de mise au point
⑧ Indicateur de distance de mise au point
⑨ Repère de distance de mise au point
⑩ Repère de montage de l'objectif
⑪ Joint en caoutchouc de la monture d'objectif
⑫ Contacts du microprocesseur
⑬ Commutateur du mode de mise au point

■ Compatibilité

Les marques (« ✔ ») indiquent les fonctions prises en charge, les traits (« — ») les fonctions non prises en charge. Certaines restrictions peuvent s'appliquer ; consultez le manuel de l'appareil photo pour plus de détails.

Appareil photo	Mode d'exposition (prise de vue)				
	P[1]	S	A	M	AF[3]
Appareils photo numériques reflex Nikon de format FX et DX	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, gamme F80, gamme F75, gamme F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
Gamme F4, F90X, gamme F90, gamme F70	✔	✔	—	—	✔
Gamme F60, gamme F55, gamme F50, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-601, F-501, appareils MF Nikon (sauf F-601M)	—				

1. Mode d'exposition M (manuel) non disponible.
2. Inclut les modes AUTO et scène (Vari-programme).
3. Autofocus.

■ Mise au point

Les modes de mise au point pris en charge sont indiqués dans le tableau suivant (pour en savoir plus sur les modes de mise au point de l'appareil photo, consultez le manuel de ce dernier).

Appareil photo	Mode de mise au point de l'appareil photo	Mode de mise au point de l'objectif	
		M/A	M
Appareils photo numériques reflex Nikon de format FX et DX, F6, F5, gamme F4, F100, F90X, gamme F90, gamme F80, gamme F75, gamme F70, gamme F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Autofocus à priorité manuelle	Mise au point manuelle avec télémètre électronique
	MF	Mise au point manuelle (télémètre électronique disponible sur tous les appareils photo excepté F-601M)	
Gamme F60, gamme F55, gamme F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

M/A (Autofocus à priorité manuelle)

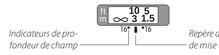
Pour faire la mise au point en utilisant l'autofocus à priorité manuelle (M/A) :

1. **Positionnez le commutateur du mode de mise au point de l'objectif sur M/A.**
2. **Effectuez la mise au point.**

   Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver l'autofocus en pivotant la bague de mise au point de l'objectif avec le déclencheur appuyé à mi-course (ou avec la commande **AF-ON** appuyée, si l'appareil photo est pourvu d'une commande **AF-ON**). Pour refaire la mise au point avec l'autofocus, appuyez à mi-course sur le déclencheur ou appuyez de nouveau sur la commande **AF-ON**.

■ Profondeur de champ

Les indicateurs de profondeur de champ visibles sur l'objectif indiquent la profondeur de champ approximative. Si l'appareil photo dispose d'une fonction d'aperçu de la profondeur de champ, il est également possible de prévisualiser cette dernière dans le viseur. Reportez-vous au tableau de la profondeur de champ pour en savoir plus.



■ Ouverture

Pour régler l'ouverture, utilisez les commandes de l'appareil photo.

■ Flash intégré

Lors de l'utilisation du flash intégré (pour les appareils photo équipés d'un flash intégré), photographiez à des distances de 0,6 m ou plus et retirez le parasoleil pour éviter l'effet de vignettage (ombres créées lorsque l'extrémité de l'objectif occulte le flash intégré).

■ Parasoleil

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

Fixation du parasoleil

Alignez le repère de montage du parasoleil (●) sur le repère d'alignement du parasoleil (⌐), puis tournez le parasoleil (❷) jusqu'à ce que le repère ● soit aligné sur le repère de verrouillage du parasoleil (—○).

Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole ⌐ sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

Retrait du parasoleil

Tenez le parasoleil au niveau de son repère de montage (⌐) et tournez-le comme indiqué sur l'illustration.

Fixation du parasoleil en position de rangement

Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

■ Verres de visée

Les appareils photo suivants sont compatibles avec un grand nombre de verres de visée adaptés à différentes situations.

Appareil photo \ Verre	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●		○
F5+DP-30	●	●		●	●					●	●		○
F5+DA-30	● (+0,5)	●		●	●					●	● (+0,5)		○

●: Recommandé.
○: Vignettage visible dans le viseur (les photos ne sont pas affectées).
—: Non compatible avec l'appareil photo.
( ): Les chiffres entre parenthèses donnent la correction d'exposition pour la mesure pondérée centrale. Sélectionnez « Activ.: autre » pour le Réglage personnalisé b6 (« Plage visée ») lors de l'ajustement de la correction d'exposition pour l'appareil photo F6 ; remarquez qu'avec les verres autres que B ou E, « Activ.: autre » doit être sélectionné, et ce même lorsque la valeur pour la correction d'exposition est de 0. La correction d'exposition pour l'appareil photo F5 peut être ajustée en utilisant le Réglage personnalisé 18 ; consultez le manuel de l'appareil photo pour plus de détails.

Cellule vide : L'utilisation ne convient pas avec cet objectif. Veuillez remarquer cependant que les verres de type M peuvent être utilisés pour la microphotographie et la macrophotographie avec un grossissement de 1 : 1 ou plus.

Remarque : *L'appareil photo F5 prend en charge la mesure matricielle avec les verres de visée A, B, E, EC-B/EC-E, J, et L uniquement.*

■ Entretien de l'objectif

- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Si le joint en caoutchouc de la monture d'objectif est endommagé, cessez immédiatement l'utilisation et confiez l'objectif à un centre Nikon agréé pour le faire réparer.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
- Fixez les bouchons avant et arrière avant de placer l'objectif dans son étui.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne pas ranger à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

■ Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquetable 72 mm LC-72
- Bouchon arrière d'objectif LF-4
- Parasoleil à baïonnette HB-68
- Étui souple pour objectif CL-1015

■ Accessoires compatibles

- Filtres à visser 72 mm
- Flash asservi sans fil SB-R200 : jusqu'à deux flashes asservis sans fil SB-R200 peuvent être montés à l'extrémité de l'objectif.

■ Caractéristiques

Type	Objectif AF-S de type G avec microprocesseur intégré et monture F
Focale	58 mm
Ouverture maximale	f/1.4
Construction optique	9 lentilles en 6 groupes (dont 2 lentilles asphériques et des lentilles bénéficiant d'un traitement nanocristal)
Angle de champ	• **Reflex numériques Nikon de format FX et reflex argentiques Nikon** : 40° 50′ • **Reflex numériques Nikon de format DX** : 27° 20′
Information de distance	Communiquée au boîtier de l'appareil photo
Mise au point	Autofocus commandé par un moteur ondulatoire silencieux (SWM) et bague de mise au point pour mise au point manuelle
Indicateur de distance de mise au point	0,58 m à l'infini (∞)
Distance minimale de mise au point	0,58 m depuis le plan focal
Lamelles de diaphragme	9 (diaphragme circulaire)
Diaphragme	Intégralement automatique
Plage des ouvertures	f/1.4 à f/16
Mesure	Pleine ouverture
Diamètre de fixation pour filtre	72 mm (P = 0,75 mm)
Dimensions	Environ 85 mm de diamètre maximum × 70 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo)
Poids	Environ 385 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

中文版（简体）

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

感谢您购买尼克尔镜头。在使用本产品前，请仔细阅读这些指南和照相机的说明书。

注意：当安装在一台 DX 格式数码单镜反光照相机（例如D7100或D5200）上时，该镜头的视角为 27° 20′ 且焦距相当于 87mm（35mm 格式）。

安全须知

请在使用前仔细阅读“安全须知”，并以正确的方法使用。本“安全须知”中记载了重要的内容，可使您能够安全、正确地使用产品，并预防对您或他人造成人身伤害或财产损失。请在阅读之后妥善保管，以便本产品的所有使用者可以随时查阅。

有关指示

本节中标注的指示和含义如下。

⚠ **警告** 表示若不遵守该项指示或操作不当，则有可能造成人员死亡或负重伤的内容。

⚠ **注意** 表示若不遵守该指示或操作不当，则有可能造成人员伤害，以及有可能造成物品损害的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容作分类和说明。

图示和符号的实例

⚠ 符号表示唤起注意（包括警告）的内容。
在图示中或图示附近标有具体的注意内容（左图之例为当心触电）。

⃠ 符号表示禁止（不允许进行的）的行为。
在图示中或图示附近标有具体的禁止内容（左图之例为禁止拆解）。

● 符号表示强制执行（必需进行）的行为。
在图示中或图示附近标有具体的强制执行内容（左图之例为取出电池）。

⚠ 警告

- **禁止拆解** **切勿自行拆解、修理或改装。** 否则将会造成触电、发生故障并导致受伤。
- **禁止触碰** **当产品由于跌落而破损使得内部外露时，切勿用手触碰外露部分。** 否则将会造成触电、或由于破损部分而导致受伤。取出照相机电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
- **立即委托修理** **当发现产品发热、冒烟或发出焦味等异常时，请立刻取出照相机电池。** 若在此情况下继续使用，将会导致火灾或灼伤。取出电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
- **取出电池** **切勿使用可直接接触到水，或被雨水淋湿。** 否则将会导致起火或触电。
- **禁止接触** **切勿浸入水中或接触到水，或被雨水淋湿。** 否则将会导致起火或触电。
- **禁止使用** **切勿在有可能起火、爆炸的场所使用。** 在有丙烷气、汽油、可燃性喷雾剂等易燃性气体、粉尘的场所使用产品，将会导致爆炸或火灾。
- **禁止观看** **切勿用镜头或照相机直接观看太阳或强光。** 否则将会导致失明或视觉损伤。

⚠ 注意

- **当心触电** **切勿用湿手触碰。** 否则将有可能导致触电。
- **禁止放置** **切勿在婴幼儿伸手可及之处保管产品。** 否则将有可能导致受伤。
- **小心使用** **进行逆光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。** 阳光会在照相机内部聚焦，并有可能导致火灾。太阳偏离视角的距离微小时，也有可能会导致火灾。
- **妥善保存** **不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。** 阳光会聚焦，并有可能导致火灾。
- **小心移动** **进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。** 摔倒、碰撞时将有可能导致受伤。
- **禁止放置** **切勿放置于封闭的车辆中、直射阳光下或其它异常高温之处。** 否则将对内部零件造成不良影响，并导致火灾。

■ 镜头部件（图）

① 镜头遮光罩
② 镜头遮光罩对齐标记（存放位置）
③ 镜头遮光罩锁定标记（存放位置）
④ 镜头遮光罩锁定标记
⑤ 镜头遮光罩对齐标记
⑥ 镜头遮光罩安装标记
⑦ 对焦环
⑧ 对焦距离指示
⑨ 对焦距离标记
⑩ 镜头安装标记
⑪ 镜头卡口橡胶垫圈
⑫ CPU 接点
⑬ 对焦模式切换器

■ 兼容性

勾选标记（“✔”）表示支持的功能，破折号（“—”）表示不支持的功能。可用功能可能受到一些限制：有关详细信息，请参阅照相机使用说明书。

照相机	曝光（拍摄）模式				
	P[2]	S	A	M	AF[3]
尼康FX格式和DX格式数码单镜反光照相机	✔	✔	✔	✔	✔
F6、F5、F100、F80 系列、F75 系列、F65 系列、Pronea 600i、Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
F4 系列、F90X、F90 系列、F70 系列	✔	✔	—	—	✔
F60 系列、F55 系列、F50 系列、F-401x、F-401s、F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s、F-801、F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF、F-601、F-501、尼康 MF 照相机（F-601M 除外）	—				

1 曝光模式 M（手动）不可用。
2 包括自动和场景（数字可变程序）模式。
3 自动对焦。

■ 对焦

所支持的对焦模式如下表所示（有关照相机对焦模式的信息，请参阅照相机使用说明书）。

照相机	照相机对焦模式	镜头对焦模式	
		M/A	M
尼康FX格式和DX格式数码单镜反光照相机、F6、F5、F4 系列、F100、F90X、F90 系列、F80 系列、F75 系列、F70 系列、F65 系列、Pronea 600i、Pronea S	AF	手动优先的自动对焦	带有电子测距仪的手动对焦
	MF	手动对焦（除 F-601M 以外的所有照相机均带有电子测距仪）	
F60 系列、F55 系列、F50 系列、F-801s、F-801、F-601M、F-401x、F-401s、F-401	AF、MF		

M/A（手动优先的自动对焦）

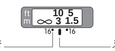
使用手动优先的自动对焦（M/A）进行对焦的步骤如下：

1. **将镜头对焦模式切换器推至 M/A。**
2. **对焦。**

   若有需要，您可在半按快门释放按钮期间（或者，若照相机配备有一个 AF-ON 按钮，则在按下 AF-ON 按钮期间）旋转镜头对焦环来使手动对焦优先于自动对焦。若要使用自动对焦以重新对焦，请再次半按快门释放按钮或再次按下 AF-ON 按钮。

■ 景深

镜头上的景深指示表示大致的景深。若照相机支持景深预览（光圈缩小），则景深还可在取景器中进行预览。有关详细信息，请参阅景深列表。



景深指示 *对焦距离标记*

■ 光圈

请使用照相机控制按钮调整光圈。

■ 内置闪光灯组件

当使用配备有一个内置闪光灯组件的照相机上的内置闪光灯时，请在距离拍摄对象至少 0.6 m 处进行拍摄，并取下镜头遮光罩以避免产生渐晕（因镜头本端遮挡内置闪光灯所产生的阴影）。

■ 镜头遮光罩

镜头遮光罩可保护镜头并阻挡可能导致眩光或鬼影的散射光线。

安装遮光罩

将镜头遮光罩安装标记（●）与镜头遮光罩对齐标记（⌐）对齐，然后旋转遮光罩（❷）直至●标记与镜头遮光罩锁定标记（—○）对齐。

安装或取下遮光罩时，请在其底部的 ⌐ 符号附近将其握住，并避免握得太紧。若未正确安装好遮光罩，则可能会产生渐晕。

取下遮光罩

握住遮光罩上靠近镜头遮光罩对齐标记的位置（⌐），然后如图所示进行旋转。

将遮光罩安装于存放位置

不使用时，可将遮光罩反转并固定在镜头上。

■ 对焦屏

下列照相机支持用于不同情况下的多种对焦屏。

照相机 \ 对焦屏	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3
F6	◎	◎	—	◎	—	—	—	—
F5+DP-30	◎	◎		◎	◎			
F5+DA-30	◎ (+0.5)	◎		◎	◎			

	f/1.4	f/2.0	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	
0.58	0.58 – 0.59	0.58 – 0.59	0.57 – 0.59	0.57 – 0.59	0.57 – 0.59	0.56 – 0.60	0.55 – 0.61	0.55 – 0.62	1/8.0
0.8	0.79 – 0.81	0.79 – 0.81	0.79 – 0.82	0.78 – 0.82	0.77 – 0.83	0.76 – 0.84	0.75 – 0.86	0.73 – 0.89	1/11.0
1	0.99 – 1.01	0.98 – 1.02	0.98 – 1.02	0.97 – 1.03	0.96 – 1.05	0.94 – 1.07	0.92 – 1.10	0.89 – 1.16	1/15.3
1.5	1.47 – 1.53	1.46 – 1.54	1.45 – 1.56	1.43 – 1.58	1.40 – 1.62	1.36 – 1.68	1.31 – 1.76	1.24 – 1.91	1/21.9
3	2.88 – 3.13	2.84 – 3.18	2.78 – 3.26	2.70 – 3.38	2.59 – 3.57	2.45 – 3.82	2.30 – 4.36	2.08 – 5.55	1/43.8
∞	29.29 – ∞	50.41 – ∞	35.80 – ∞	25.36 – ∞	17.99 – ∞	12.73 – ∞	9.29 – ∞	6.42 – ∞	1/∞

照相机 \ 对焦屏	G4	J	L	M	U
F6	—	◎	◎		◎
F5+DP-30		◎	◎		○
F5+DA-30		◎ (+0.5)	◎		○

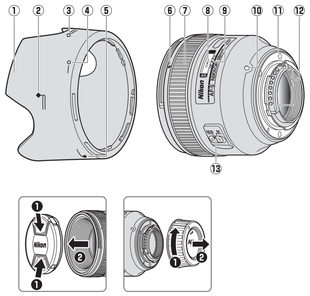
◎ : 推荐使用。
○ : 在取景器中可见渐晕（照片不会受到影响）。
— : 与照相机不兼容。
( ) : 括号中的数据是指用于中央重点测光的曝光补偿值。当调整 F6 的曝光补偿时，请在个人设定 b6（“对焦屏补偿”）中选择“其它对焦屏”；请注意，使用 B 或 E 以外的对焦屏时，即使曝光补偿值为 0，也必须选择“其它对焦屏”。F5 的曝光补偿可使用个人设定 18 进行调整；有关详细信息，请参阅照相机使用说明书。

空白单元格：不适用于该镜头，请注意，在放大倍率为 1 : 1 或更高时，M 型屏幕仍可用于显微拍摄和微距拍摄。

注意 :F5 仅在使用 A、B、E、EC-B/EC-E、J 和 L 对焦屏时支持矩阵测光。

■ 镜头保养

- 拿起或持握镜头或照相机时，切勿仅持拿镜头遮光罩。
- 保持 CPU 接点清洁。
- 若镜头卡口橡胶垫圈损坏，请立即停止使用并将镜头送至尼康授



圖/Gambar/ الشكل

繁體中文

感謝您購買 NIKKOR 鏡頭。在使用本產品前，請仔細閱讀這些指南和相機說明書。

注意：當安裝在一台 DX 格式數碼單鏡反光相機（例如 D7100 或 D5200）上時，該鏡頭的畫角為 27° 20′ 且焦距相當於 87 mm（35 mm 格式）。

安全須知

⚠ 警告

- **切自行拆解**。機械相機或鏡頭的內部零件可能導致受傷。遇到故障時，本產品只能由有資格的維修技師進行修理。若本產品因摔落或其他意外事故造成鏡頭、鏡頭底座或相機電池並/或斷開AC變壓器的連接，然後將本產品送至尼康授權維修服務中心進行檢查維修。
- **發生故障時立刻關閉相機**。當您發現本裝置冒煙或發出異味時，請立刻拔下AC變壓器的插頭並取出相機電池，注意避免燒傷。若在此情形下繼續使用，將可能導致火災或受傷。請在取出電池後，將裝置送到尼康授權維修服務中心進行檢查維修。
- **切在易燃氣體環境中使用**。在易燃氣體環境中使用電子裝置，將可能導致爆炸或火災。
- **勿透過鏡頭或相機觀景器觀看太陽**。透過鏡頭或觀景器觀看太陽或其他明亮光源，可能會導致永久性的視覺損傷。
- **勿在兒童伸手可及之處保管本產品**。若不遵守此注意事項，可能會導致兒童受傷。
- **在使用鏡頭和相機時請注意以下事項：**
  - 請保持鏡頭和相機乾燥，否則可能導致火災或觸電。
  - 請勿用濕手接觸鏡頭或相機，否則可能導致觸電。
  - 拍攝逆光主體時，請不要讓太陽進入構圖範圍。因為當太陽位於或靠近構圖範圍時，陽光可能透過鏡頭聚焦並引起火災。
  - 若在較長時間內不使用鏡頭，請蓋好鏡頭前蓋和鏡頭後蓋，並將其存放在遠離直射陽光的地方。若存放在直射陽光下，鏡頭可能會將陽光聚焦於易燃物體，從而導致火災。
- **切移動安裝有鏡頭或相機的三腳架**。否則可能絆倒或意外摔到他人以致受傷。
- **切將鏡頭放置在極其高溫的地方，如密閉的車內或直射陽光下**。否則可能損壞鏡頭內部零件，從而引起火災。

■ 鏡頭部件（圖）

① 遮光罩
② 遮光罩對齊標記（雙放位置）
③ 遮光罩鎖定標記（雙放位置）
④ 遮光罩鎖定標記
⑤ 遮光罩對齊標記
⑥ 遮光罩接環標記
⑦ 對焦環
⑧ 對焦距離指示器
⑨ 對焦距離標記
⑩ 鏡頭接環標記
⑪ 橡膠鏡頭接環密封墊
⑫ CPU 接點
⑬ 對焦模式切換器

■ 兼容性

檢測標記（✔/✔）表示支援的功能，破折號（"—"）表示不支援的功能。可用功能可能受到一些限制，有關詳情，請參見相機使用說明書。

相機	曝光（拍攝）模式				
	P[2]	S	A	M	AF[3]
尼康FX格式和DX格式數碼單反光相機	✔	✔	✔	✔	✔
F6、F5、F100、F80系列、F75系列、F65系列、Pronea 600i、Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
F4系列、F90X、F90系列、F70系列	✔	✔	—	—	✔
F60系列、F55系列、F50系列、F-401x、F-401s、F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s、F-801、F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF、F-601、F-501、尼康MF相機（F-601M除外）	—				

1 曝光模式M（手動）不可用。
2 包括自動和場境（數碼多元化自動拍攝）模式。
3 自動對焦。

■ 對焦

所列獲取的對焦模式如下表所示（有關相機對焦模式的資訊，請參見相機使用說明書）。

相機	相機對焦模式	鏡頭對焦模式	
		M/A	M
尼康FX格式、F6系列、F5系列、F100、F90X、F90系列、F80系列、F75系列、F70系列、F65系列、Pronea 600i、Pronea S	AF	自動對焦（連手動優先）	僅有電子測距器的手動對焦
	MF	手動對焦（除F-601M以外的所有相機均帶有電子測距器）	
F60系列、F55系列、F50系列、F-801s、F-801、F-601M、F-401x、F-401s、F-401	AF、MF		

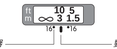
M/A（自動對焦（連手動優先））

使用自動對焦（連手動優先）（M/A）進行對焦的步驟如下：

1 **將鏡頭對焦模式切換器推至M/A。**
2 **對焦。**
若有需要，您可在半按快門釋放按鍵期間（或者，若相機配備有一個 AF-ON 按鍵，則在按下 AF-ON 按鍵期間）旋轉鏡頭對焦環來使手動對焦優先於自動對焦。若要使用自動對焦以重新對焦，請再次半按快門釋放按鍵或按下 AF-ON 按鍵。

■ 景深

鏡頭上的景深指示器表示大致的景深。若相機支援景深預覽（光圈縮小），則景深還可在觀景器中進行預覽。有關詳情，請參見景深列表。



景深指示器 — *對焦距離標記*

■ 光圈

請使用相機控制按鍵調整光圈。

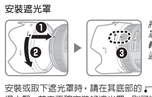
■ 內置閃光燈元件

當使用配備有一個內置閃光燈元件的相機上的內置閃光燈時，請在距離主體至少 0.6 m 處進行拍攝，並取下遮光罩以避免產生邊暈（因鏡頭未端遮擋內置閃光燈所產生的陰影）。

■ 遮光罩

遮光罩可保護鏡頭並阻擋可能導致眩光或鬼影的散射光線。

安裝遮光罩



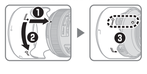
將遮光罩接環標記（●）與遮光罩對齊標記對齊（▲），然後旋轉遮光罩（❷）直至 ● 標記與遮光罩鎖定標記對齊（—○）。

安裝或取下遮光罩時，請在其底部的 ▲ 符號附近將其握住，並避免握得太緊。若未正確安裝好遮光罩，則可能會產生邊暈。

取下遮光罩

握住遮光罩上靠近遮光罩對齊標記的位置（▲），然後如圖所示進行旋轉。

將遮光罩安裝於擺放位置



不使用時，可將遮光罩反轉並固定在鏡頭上。

■ 對焦屏

下列相機支援用於不同情況下的多種對焦屏。

屏幕 / 相機	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	○	●	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+DP-30	●	●	●	●	●					●	●		○
F5+DA-30	● (+0.5)	●	●	●	● (+0.5)					●	● (+0.5)		○

●：建議使用。
○：在觀景器中可見邊暈（相片不會受到影響）。
—：與相機不兼容。
( )：括弧中的資料是指用於偏重中央測光的曝光補償值。當調整 F6 的曝光補償時，請在用戶設定 b6（"Screen comp.（對焦屏補償）"）中選擇 "Other screen（其他對焦屏）"；請注意，使用 b 或 E 以外的屏幕時，即使曝光補償值為 0，也必須選擇 "Other screen（其他對焦屏）"。F5 的曝光補償可使用用戶設定 18 進行調整；有關詳情，請參見相機使用說明書。

空白單格：不適用於該鏡頭。請注意，在放大倍率為 1：1 或更高時，M 型屏幕仍可用於顯微攝影和微距攝影。

注意：F5 僅在使用 A、B、E、EC-B/EC-E、J 和 L 對焦屏時支援矩陣測光。

■ 鏡頭保養

- 拿起或持握鏡頭或相機時，切勿僅持拿遮光罩。
- 保持 CPU 接點清潔。
- 若橡膠鏡頭環密封墊損壞，請立即停止使用並將鏡頭送至尼康授權維修服務中心進行維修。
- 用吹氣球去除鏡頭表面的灰塵和浮屑。若要去除污點和指紋，可使用一塊海棉沾許乙醇或鏡頭清潔劑的乾淨軟布而或鏡頭清潔紙，以圓周運動方式從裡向外進行清潔。注意不要留下污漬，也不要用手指碰觸玻璃。
- 切勿使用塗料稀釋劑或苯等有機溶劑清潔鏡頭。
- 遮光罩或 NC 濾鏡可用於保護前部鏡片元件。
- 將鏡頭放入相應軟袋之前，請蓋好鏡頭前蓋和鏡頭後蓋。
- 若在較長時間內不使用鏡頭，請將其存放在陰涼乾燥的地方以防止發霉和生銹。切不可存放在直射陽光下，也不可與石脂油或樟腦丸一起存放。
- 保持鏡頭乾燥。內部構造生銹將導致無法挽回的損壞。
- 將鏡頭放置在過於炎熱的地方將會使強化塑膠部件受損或變形。

■ 隨附配件

- 72 mm LC-72 扣入式鏡頭前蓋
- LF-4 鏡頭後蓋
- HB-68 剪刀狀遮光罩
- CL-1015 軟鏡袋

■ 兼容的配件

- 72 mm 旋入式濾鏡
- 無線遙控閃光燈 SB-R200。最多可在鏡頭末端安裝兩個 SB-R200 無線遙控閃光燈元件。

■ 技術規格

類型	帶內置 CPU 和 F 接環的 G 型 AF-S 鏡頭
焦距	58 mm
最大光圈	f/1.4
鏡頭結構	6 組 9 片（包括 2 個非球面鏡片元件和帶納米結晶塗層的鏡片元件）
畫角	• 尼康菲林 SLR　FX 格式 D-SLR 相：40° 50′ • 尼康 DX 格式 D-SLR 相：27° 20′
距離資訊	輸出主體與相機之間的距離資訊
對焦	可進行由寧靜波動馬達控制的自動對焦；也具備用於手動對焦的獨立對焦環
對焦距離指示器	0.58 m 至無限遠（∞）
最短對焦距離	0.58 m（至焦平面）
光圈葉片	9（圓形光圈孔）
光圈	全自動
光圈範圍	f/1.4 到 f/16
測光	全開光圈測光
濾鏡接口大小	72 mm（P = 0.75 mm）
尺寸	約 85 mm（最大直徑）70 mm（從相機鏡頭接環邊緣開始的距離）
重量	約 385 g

尼康公司保留可隨時更改說明書內載之硬件規格的權利，而無須事先通知。

INDONESIAN

Terima kasih untuk pembelian Anda atas lensa NIKKOR. Sebelum menggunakan produk ini, mohon membaca dengan seksama baik petunjuk ini maupun buku petunjuk kamera.

Catatan: Saat digunakan pada kamera digital refleks lensa tunggal format-DX seperti D7100 atau D5200, lensa ini memiliki sudut gambar 27° 20′ dan panjang fokal setara dengan 87 mm (format 35 mm).

Demi Keamanan Anda

⚠ HATI-HATI

- ***Jangan membongkar sendiri***. Menyentuh bagian internal kamera atau lensa dapat mengakibatkan luka. Apabila terjadi kegagalan fungsi, produk sebaiknya diperbaiki oleh teknisi berpengalaman. Apabila kamera pecah karena jatuh atau kecelakaan lain, lepas baterai dan/atau cabut adaptor AC, dan bawalah produk ke perwakilan servis resmi Nikon untuk pemeriksaan.
- ***Segera matikan kamera apabila terjadi kegagalan fungsi***. Apabila Anda melihat ada asap atau bau asing muncul dari perangkat, segera cabut adaptor AC dan keluarkan baterai kamera, sambil berhati-hati agar tidak terbakar. Tetap melanjutkan menggunakan produk akan menyebabkan api atau luka. Setelah melepas baterai, bawalah peralatan ke pusat servis resmi Nikon untuk pemeriksaan.
- ***Jangan gunakan kamera di doerah yang mengandung gas mudah menyala***. Mengoperasikan peralatan elektronik di tempat yang mengandung gas mudah menyala dapat mengakibatkan ledakan atau kebakaran.
- ***Jangan melihat langsung ke matahari melalui lensa atau jendela bidik kamera***. Melihat langsung ke matahari atau sumber cahaya kuat lainnya melalui jendela bidik dapat menyebabkan hilangnya kemampuan melihat secara permanen.
- ***Jauhkan dari jangkauan anak-anak***. Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan luka.
- ***Perhatikan peringatan berikut ini saat menangani lensa dan kamera***:
  - Jaga lensa dan kamera tetap kering. Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan kebakaran atau setrum listrik.
  - Jangan menangani lensa atau kamera dengan tangan yang basah. Gagal mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan setrum listrik.
  - Jauhkan bingkai dari cahaya matahari saat memotret subjek dengan cahaya latar. Cahaya matahari yang terfokus ke kamera saat matahari berada dalam atau dekat bingkai dapat menimbulkan api.
  - Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, pasang penutup lensa depan dan belakang dan simpan lensa di tempat terlindung dari cahaya matahari langsung. Apabila diletakkan di bawah cahaya matahari langsung, lensa dapat memfokuskan cahaya matahari ke benda yang mudah menyala, menyebabkan kebakaran.
- ***Jangan membawa tripod dengan lensa atau kamera tetap terpasang***. Anda dapat tersandung atau tidak sengaja menabrak orang lain, dan mengakibatkan luka.
- ***Jangan tinggalkan lensa di tempat yang akan terpapar ke suhu sangat tinggi, misalnya di dalam mobil tertutup atau di bawah cahaya matahari langsung***. Gagal mematuhi peringatan ini dapat berpengaruh buruk pada bagian dalam lensa, dan menyebabkan kebakaran.

■ Bagian-bagian Lensa (Gambar)

① Tudung lensa
② Tanda kesejajaran tudung lensa (posisi penyimpanan)
③ Tanda kunci tudung lensa (posisi penyimpanan)
④ Tanda kunci tudung lensa
⑤ Tanda kesejajaran tudung lensa
⑥ Tanda pemasangan tudung lensa
⑦ Cincin fokus
⑧ Indikator jarak fokus
⑨ Tanda jarak fokus
⑩ Tanda pemasangan lensa
⑪ Gasket karet pemasangan lensa
⑫ Kontak CPU
⑬ Switch mode fokus

■ Kompatibilitas

Tanda centang (✔/✔) menunjukkan fitur yang didukung, garis strip ("—") untuk fitur yang tidak didukung. Beberapa keterbatasan mungkin berlaku; lihatlah buku petunjuk kamera untuk rinciannya.

Kamera	Mode pencahayaan (Pemotretan)				
	P[2]	S	A	M	AF[3]
Kamera SLR digital Nikon format-FX dan format-DX	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F6, F5, F100, seri F80, seri F75, seri F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
Seri F4, F90X, seri F90, seri F70	✔/✔	✔/✔	—/—	—/—	✔/✔
Seri F60, seri F55, seri F50, F-401x, F-401s, F-401	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	—/—
F-801s, F-801, F-601M	✔/✔	✔/✔	—/—	—/—	—/—
F3AF, F-601, F-501, kamera fokus manual Nikon (terkecuali F-601M)	—				

1. Mode pencahayaan M (manual) tidak tersedia.
2. Termasuk mode AUTO dan mode pemandangan (Vari-Program Digital).
3. Fokus otomatis.

■ Fokus

Mode fokus yang didukung ditunjukkan dalam tabel berikut (untuk informasi tentang mode fokus kamera, bacalah buku petunjuk kamera).

Kamera	Mode fokus kamera	Mode fokus lensa	
		M/A	M
Kamera SLR digital Nikon format-FX dan format-DX, F6, F5, seri F4, F100, F90X, seri F90, seri F80, seri F75, seri F70, seri F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Fokus otomatis dengan pengaturan manual	Fokus manual dengan jendela jangkauan elektronik
	MF	Fokus manual (jendela jangkauan elektronik tersedia pada semua kamera kecuali F-601M)	
Seri F60, seri F55, seri F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

M/A (Fokus otomatis dengan Pengaturan Manual)

Untuk memfokus menggunakan fokus otomatis dengan pengaturan manual (M/A):

1 **Geser switch mode-fokus lensa ke M/A.**
2 **Fokus.**
Jika diinginkan, fokus otomatis dapat dibatalkan dengan memutar cincin fokus lensa sambil menekan separuh tombol pelepas rana (atau, jika kamera dilengkapi dengan tombol **AF-ON**, sementara tombol **AF-ON** ditekan). Untuk memfokus ulang menggunakan fokus otomatis, tekan separuh tombol pelepas rana atau tekan tombol **AF-ON** kembali.

■ Kedalaman Ruang

Indikator kedalaman ruang pada lensa menunjukkan perkiraan kedalaman ruangnya. Jika kamera menawarkan pratinjau kedalaman ruang (penghentian bukaan), kedalaman ruang dapat juga dipratinjau di jendela bidik. Lihat tabel kedalaman ruang untuk informasi selengkapnya.

Indikator kedalaman ruang — *Tanda jarak fokus*

■ Bukaan Diafragma

Bukaan diafragma disesuaikan menggunakan kontrol kamera.

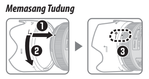
■ Unit Lampu Kilat Terpasang

Saat menggunakan lampu kilat terpasang pada kamera yang dilengkapi dengan unit lampu kilat terpasang, potret pada jarak 0,6 m atau lebih dan lepaskan tudung lensa untuk mencegah vinyet (bayangan yang tercipta di mana ujung dari lensa menghalangi lampu kilat terpasang).

■ Tudung Lensa

Tudung lensa melindungi lensa dan mencegah masuknya berkas cahaya yang dapat menyebabkan silau atau gambar ganda.

Memasang Tudung



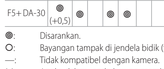
Sejajarkan tanda pemasangan tudung lensa (●) dengan tanda garis arah tudung lensa (▲) dan lalu putar tudungnya (❷) hingga tanda ● sejajar dengan tanda pengunci tudung lensa (—○).

Saat memasang atau melepaskan tudung, pegangah di dekat simbol ▲ pada dasarnya dan hindari menggenggam terlalu kencang. Vinyet dapat terbentuk jika tudung tidak terpasang dengan benar.

Melepas Tudung

Genggam tudungnya di dekat tanda garis arah tudung lensa (▲) dan putar seperti pertunjuk.

Memasang Tudung di Posisi Penyimpanan



Tudung dapat dibalik dan dipasang pada lensa saat tidak digunakan.

■ Layar Pengatur Fokus

Kamera berikut ini mendukung beragam layar pengatur fokus untuk digunakan dalam situasi berbeda.

Layar / Kamera	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●		●
F5+DP-30	●	●	●	●	●					●	●		○
F5+DA-30	● (+0,5)	●	●	●	● (+0,5)					●	● (+0,5)		○

●: Disarankan.
○: Bayangan tampak di jendela bidik (foto tidak terpengaruh).
—: Tidak kompatibel dengan kamera.
( ): Angka dalam tanda kurung memberi kompensasi pencahayaan untuk pengukuran rasio pusat. Pilih "Layar lainnya" untuk Pengaturan Kustom b6 ("Komp. layar") saat menyesuaikan kompensasi pencahayaan untuk F6; catat bahwa dengan layar selain daripada B atau E, "Layar lainnya" harus dipilih bahkan ketika nilai untuk kompensasi pencahayaan adalah 0. Kompensasi pencahayaan untuk F5 dapat disesuaikan menggunakan Pengaturan Kustom 18; lihatlah buku petunjuk kamera untuk rinciannya.

Sel kosong: Tidak cocok untuk digunakan bersama lensa ini. Catat bahwa layar type M dapat digunakan untuk fotomikrografi dan fotografi makro pada pembesaran 1 : 1 atau lebih tinggi.

Catatan: *F5 mendukung pengukuran matriks dengan layar pengatur fokus A, B, E, EC-B/EC-E, J, dan L saja.*

■ Perawatan Lensa

- Jangan memungut atau memegang lensa atau kamera hanya pada tudung lensanya.
- Jaga agar kontak CPU tetap bersih.
- Apabila gasket karet pemasangan lensa rusak, hentikan segera penggunaan dan bawalah lensa ke pusat servis resmi Nikon untuk direparasi.
- Gunakan blower untuk menghilangkan debu dan kotoran dari permukaan lensa. Untuk menghilangkan noda dan sidik jari, teteskan sedikit ethanol atau cairan pembersih lensa ke kain katun lembut dan bersih atau ke tisu pembersih lensa dan bersihkan dari tengah bergerak melingkar ke luar, usahakan agar tidak meninggalkan noda atau menyentuh kaca dengan jari Anda.
- Jangan gunakan pelarut organik seperti tiner cat atau bensin untuk membersihkan lensa.
- Tudung lensa atau filter NC dapat digunakan untuk melindungi elemen lensa depan.
- Pasang penutup depan dan belakang sebelum menyimpan lensa di kantung fleksibelnya.
- Apabila lensa tidak akan digunakan dalam waktu lama, simpanlah di tempat yang sejuk dan kering untuk mencegah jamur dan karat. Jangan menyimpan di tempat yang terkena cahaya matahari langsung atau bersama nafta atau kapur barus.
- Jaga lensa agar tetap kering. Karat pada mekanisme internal dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki.
- Meninggalkan lensa di tempat yang sangat panas dapat merusak atau melengkungkan bagian yang terbuat dari plastik penguatan.

■ Aksesori yang Disertakan

- 72 mm Penutup Lensa Depan snap-on LC-72
- Tutup Lensa Belakang LF-4
- Tudung Bayonet HB-68
- Kantung Fleksibel Lensa CL-1015

■ Aksesori Kompatibel

- 72 mm filter ulir
- Speedlight Jarak Jauh Nirkabel SB-R200: Hingga dua unit lampu kilat jarak jauh nirkabel SB-R200 dapat didudukkan pada ujung lensa.

■ Spesifikasi

Tipe	Lensa tipe G AF-S dengan CPU terpasang dan dudukan F
Panjang fokal	58 mm
Bukaan maksimal	f/1.4
Konstruksi lensa	9 elemen dalam 6 grup (termasuk 2 elemen lensa asferik, dan elemen lensa dengan Lapisan Nano-Kristal)
Sudut gambar	• **Kamera SLR film Nikon dan D-SLR format-FX**: 40° 50′ • **Kamera D-SLR Nikon format-DX**: 27° 20′
Informasi jarak	Output ke kamera
Memfokus	Fokus otomatis dikendalikan oleh Motor Autofocus Senyap dengan cincin fokus terpisah bagi fokus manual
Indikator jarak fokus	0,58 m hingga tak terbatas (∞)
Jarak fokus minimum	0,58 m dari bidang fokal
Bilah diafragma	9 (bukaan diafragma bulat)
Diafragma	Otomatis penuh
Kisaran bukaan	f/1.4 hingga f/16
Pengukuran	Bukaan penuh
Ukuran tambahan filter	72 mm (P = 0,75 mm)
Dimensi	Garis tengah maksimum sekitar 85 mm × 70 mm (jarak dari kelepak pemasangan lensa kamera)
Berat	Sekitar 385 g

Nikon memiliki hak untuk mengubah spesifikasi dari perangkat keras sebagaimana dijelaskan dalam buku petunjuk ini kapan saja dan tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

العربية

شكراً لشرائك عدسة NIKKOR. يرجى قراءة هذه التعليمات ودليل الكاميرا بعناية قبل استخدام هذا المنتج.

ملاحظة: عند تركيب العدسة على كاميرا رقمية بعاكس عدسة واحدة بصيغة DX مثل الكاميرا D7100 أو D5200، تكون زاوية الصورة لهذه العدسة 27° 20′ وطول بؤري يساوي 87 مم (صيغة 35 مم).

من أجل سلامتك

⚠ تنبيهات

- **لا تفك المنتج**. تمس الأجزاء الداخلية للكاميرا أو العدسة قد يؤدي إلى التعرض للإصابة. في حالة حدوث عطل، يجب إصلاح المنتج على يد فني مؤهل فقط. في حالة تعرض المنتج للتكسر وظهور أجزائه الداخلية نتيجة لسقوط أو حادث آخر، انزع البطارية الخاصة بالكاميرا وأو أفصل محول التيار المتردد وتوجه بالمنتج إلى مركز خدمة نيكون معتمد للفحص.
- **امتلئ الكاميرا بمادة أو حالة سوف تعطل في المنتج**. في حالة ملاحظة انبعاث دخان أو رائحة غير عادية من الجهاز، افصل محول التيار المتردد وانزع بطارية الكاميرا في الحال. يجب توخي الحذر لتجنب الإصابة بحروق. قم بؤدي الاستمرار في الاستخدام إلى تسبب حريق أو التعرض للإصابة. بعد إزالة البطارية، توجه بالكاميرا إلى مركز خدمة نيكون معتمد للفحص.
- **لا تستخدم الكاميرا وسط غازات قابلة للاشتعال**. استخدام أدوات إلكترونية وسط غازات قابلة للاشتعال قد يؤدي إلى انفجار أو تسبب حريق.
- **لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة أو معين المنظر الخاص بالكاميرا**. النظر إلى الشمس أو مصادر الضوء الساطعة الأخرى من خلال العدسة أو معين المنظر قد يؤدي إلى إصابة دائمة في القدرة على الإبصار.
- **تحفظ بعيد عن متناول الأطفال**. عدم اتباع هذا التنبيه قد يتسبب في التعرض إلى الإصابة.
- **يجب مراعاة التنبيهات التالية عند التعامل مع العدسة والكاميرا**:
  - حافظ على العدسة والكاميرا جافتين. عدم اتباع هذا التنبيه قد يتسبب في نشوب حريق أو صدمة كهربية.
  - لا تلمس العدسة أو الكاميرا بأيدي مبتلة. عدم اتباع هذا التنبيه قد يتسبب في التعرض إلى صدمة كهربية.
  - امنع الشمس خارج إطار التصوير عند تصوير الأهداف ذات الإضاءة الخلفية. قد يؤدي تركيز ضوء الشمس داخل الكاميرا إلى كانت الشمس داخل أو قريبة من إطار التصوير إلى نشوب حريق.
  - في حالة لم تستخدم العدسة لفترة طويلة، ركب غطاء العدسة الأمامي والخلفي وخزنها في مكان بعيد عن ضوء الشمس المباشر. في حالة ترك العدسة في ضوء الشمس المباشر، قد تركز العدسة أشعة الشمس على أشياء قابلة للاشتعال، وتؤدي إلى نشوب حريق.
  - **لا تحمل الحامل الثلاثي مركب عليه كاميرا أو عدسة**. قد تتعثر أو تسبب الآخرين بالاحتكاك به قد يؤدي إلى إصابة.
  - **لا تترك العدسة في أماكن تتعرض فيها لدرجات حرارة مرتفعة، مثل سيارة مغلقة أو في ضوء الشمس المباشر**. عدم مراعاة هذا التنبيه قد يؤدي إلى إتلاف أجزاء العدسة الداخلية ويؤدي إلى نشوب حريق.

■ أجزاء العدسة (الشكل)

① واقية العدسة
② علامة محاذاة واقية العدسة (موضع التخزين)
③ علامة قفل واقية العدسة (موضع التخزين)
④ علامة قفل واقية العدسة
⑤ علامة محاذاة واقية العدسة
⑥ علامة تركيب واقية العدسة
⑦ حلقة التركيز اليدوي
⑧ مؤشر مسافة التركيز اليدوي
⑨ علامة مسافة التركيز اليدوي
⑩ علامة تركيب العدسة
⑪ الحشية المطاطية لتركيب العدسة
⑫ أطراف توصيل وحدة CPU
⑬ مفتاح وضع التركيز اليدوي

■ التوافقية

تدل علامات الصواب (✔/✔) على الوظائف المدعومة. تدل علامات الشرطة ("—") على الوظائف غير المدعومة. قد تفرض بعض القيود؛ انظر دليل الكاميرا للتفاصيل.

الكاميرا	وضع التعريض الضوئي (تصوير)				
	P[2]	S	A	M	AF[1]
كاميرات نيكون الرقمية بعاكس عدسة واحدة بصيغة DX و FX	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F100 ،F5 ،F6 سلسلة F80 ،سلسلة F75 ،سلسلة F65 ،Pronea S ،Pronea 600i	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔
F4 سلسلة ،F90X سلسلة F70 ،سلسلة F65	✔/✔	—	—	—	✔/✔
F60 سلسلة ،F55 سلسلة F50 ،سلسلة F-401x ،F-401s ،F-401	✔/✔	✔/✔	✔/✔	✔/✔	—
F-801s ،F-801 ،F-601M	✔/✔	✔/✔	—	—	—
F3AF ،F-601 ،F-501 (باستثناء F-601M)	—				

1 لا يتوفر وضع التعريض الضوئي M (يدوي).
2 بما في ذلك الوضع التلقائي ووضع المشهد (برنامج التغير الرقمي).
3 تركيز يدوي تلقائي

■ التركيز اليدوي

يعرض الجدول التالي أوضاع التركيز اليدوي المدعومة (المعلومات عن أوضاع التركيز اليدوي الخاصة بالكاميرا، انظر دليل الكاميرا).

الكاميرا	وضع التركيز اليدوي للكاميرا	وضع التركيز اليدوي للعدسة	
		M/A	M
كاميرات نيكون رقمية بعاكس عدسة واحدة صيغة FX و DX، السلسلة F5 ،F6 ،F100 ،F4 ،F90X السلسلة F90 ،السلسلة F80 ،السلسلة F75 ،السلسلة F70 ،السلسلة F65 ،Pronea S ،Pronea 600i	AF	تركيز يدوي تلقائي مع إلغاء تلقائي (أولوية AF)	تركيز يدوي يدوي مع معين مدى إلكتروني
	MF	تركيز يدوي يدوي (بإنطوء معين مدى إلكتروني مع جميع الكاميرات ماعدا F-601M)	
سلسلة F60، سلسلة F55، سلسلة F50، F-401s ،F-401x ،F-601M ،F-801 ،F-801s ،F-401	AF, MF		

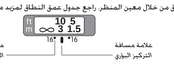
M/A (تركيز يدوي تلقائي مع تعديل يدوي)

لضبط التركيز باستخدام التركيز اليدوي التلقائي مع التعديل اليدوي (M/A):

1 **اضبط مفتاح وضع التركيز اليدوي للعدسة على الوضع M/A.**
2 **اضبط التركيز اليدوي.**
يمكن، عند الرغبة، تعديل التركيز اليدوي التلقائي من خلال إدارة حلقة التركيز اليدوي للعدسة أثناء الضغط على زر تحرير الغالق نصف ضغطة (أو إذا كانت الكاميرا مجهزة بزر AF-ON، أثناء الضغط على الزر AF-ON). لإعادة ضبط التركيز اليدوي باستخدام التركيز اليدوي التلقائي، اضغط زر تحرير الغالق نصف ضغطة أو اضغط الزر AF-ON مرة أخرى.

■ عمق النطاق

توضح مؤشرات عمق النطاق الموجودة على العدسة عمق النطاق التقريبي. إذا كانت الكاميرا توفر معاينة لعمق النطاق (لعمق حجم الفتحة)، يمكن أيضاً معاينة عمق النطاق من خلال معين المنظر. راجع جدول عمق النطاق لمزيد من المعلومات.



مؤشرات عمق النطاق — علامة مسافة التركيز اليدوي

■ الفتحة

يتم تعديل فتحة العدسة باستخدام مفاتيح التحكم الخاصة بالكاميرا.

■ وحدات الفلاش الداخلية

عند استخدام الفلاش الداخلي للكاميرات المجهزة بوحدة فلاش داخلي، صور في نطاق 0.6 متر أو أكثر وفك واقية العدسة لتجنب تظليل الأركان (ظلال يتم تكوينها عندما تعيق أطراف العدسة ضوء الفلاش الداخلي).

■ واقية العدسة

توفر واقية العدسة حماية للعدسة وتحجب الإضاءة المتناثرة التي قد تسبب التوهج أو نشوء الصورة.

تركيبة واقية العدسة

حاذي علامة تركيب واقية العدسة (●) مع علامة استقامة واقية العدسة (▲) ثم أدر واقية العدسة (❷) إلى أن تتم محاذاة علامة ● مع علامة قفل واقية العدسة (○—).

عند تركيب أو فك واقية العدسة، امسكها بالقرب من الرمز ▲ الموجود على قاعدتها وتجنب الإمساك بها بعنف. قد يظهر تظليل أركان في حالة عدم تركيب الواقية بشكل صحيح.

نزع واقية العدسة

احمل واقية العدسة بالقرب من علامة استقامة واقية العدسة (▲) وأدرها كما هو موضح.

تركيب واقية العدسة في موضع التخزين

يمكن عكس الواقية وتركيبها على العدسة في حالة عدم الاستخدام.

■ 景深

■ Kedalaman Bidang

■ مدى النطاق (m)

• 對焦距離 • Jarak fokus • مسافة التركيز اليدوي	• 景深 • Kedalaman Bidang • عمق النطاق	• 重現率 • Rasio penggandaan • نسبة إعادة الإنتاج								
	f/1.4	f/2.0	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16		
0.58	0.58 – 0.58	0.58 – 0.59	0.57 – 0.59	0.57 – 0.59	0.56 – 0.60	0.56 – 0.61	0.55 – 0.62	1/8.8		
0.8	0.79 – 0.81	0.79 – 0.81	0.79 – 0.82	0.78 – 0.82	0.77 – 0.83	0.76 – 0.84	0.75 – 0.86	0.73 – 0.89	1/11.8	
1	0.99 – 1.01	0.98 – 1.02	0.98 – 1.02	0.97 – 1.03	0.96 – 1.05	0.94 – 1.07	0.92 – 1.10	0.89 – 1.16	1/15.3	
1.5	1.47 – 1.53	1.46 – 1.54	1.45 – 1.56	1.42 – 1.58	1.40 – 1.62	1.36 – 1.68	1.31 – 1